

INFOBUNDEL PROGRAMMA,
PROGRAMMAWIJZIGING EN
GEINDIVIDUALISEERDE TRAJECTEN
Academiejaar 2021-2022

Toegepaste Taalkunde
Master in het vertalen
Master in het tolken
Master in de meertalige communicatie
Schakel- en voorbereidingsprogramma's
Educatieve Master in de talen: toegepaste taalkunde



INHOUDSOPGAVE

Inhoudsopgave	2
1 Programmawijzingen	3
1.1 Algemeen	3
1.2 Bachelor 3	3
1.3 Schakel- en voorbereidingsprogramma's	3
2 Geïndividualiseerd traject (GIT) en de plaats van het buitenlandsemester	4
2.1 Wie wordt wanneer geselecteerd?	4
2.2 Het buitenlandsemester plannen in '22-'23	4
2.3 Het buitenlandsemester uitstellen naar '23-'24	5
2.4 Case: na Ba1 buitenlandsemester een jaar uitstellen of niet?	5
2.5 Traject in Ba3 (als je nog niet op uitwisseling kan in 2021-2022 en uitstelt naar 2022-2023)	5
2.6 Traject in Ba3 als je in 2020-2021 al enkele Ba3-vakken had opgenomen	6
2.7 Traject in Ba3 als je in 2021-2022 als je nog enkele Ba3-vakken moet hernemen	6
3 Studeren met GIT in Toegepaste Taalkunde	7
3.1 Richtlijnen en tips	7
3.2 Bachelor- en masterproef	7
4 Educatieve Master of Science in de talen: Toegepaste Taalkunde	8
5 Vragen?	8
6 Trajecttool 2021-2022	9

1 PROGRAMMAWIJZINGEN

1.1 Algemeen

In de programma's van de bachelor in de Toegepaste Taalkunde, de schakelprogramma's en de voorbereidingsprogramma's verdwijnt de coronamodule die in academiejaar 2020-2021 werd ingevoerd.

De specifieke inhoud en de begincompetenties van elk opleidingsonderdeel vind je in de studiekeizer (<https://studiekeizer.ugent.be/nl/zoek>). Per afzonderlijk opleidingsonderdeel kan je een gedetailleerde studiefiche raadplegen.

1.2 Bachelor 3

Zoals jullie kunnen zien in de studiekeizer en al eerder vernamen in de loop van het tweede semester, wordt voor academiejaar 2021-2022 de coronamodule in Ba3 afgevoerd en de immersiemodule terug actief gezet in het eerste semester.

Voor studenten Turks en Russisch is er een specifiek aangepast programma waarvoor we een aantal opleidingsonderdelen verschuiven naar het eerste semester: vertaling, tekstvaardigheid, mondelinge vaardigheid en literatuur. Voor Nederlands: revisie wordt een extra aanbodsessie ingericht in het eerste semester. GIT-studenten die dit opleidingsonderdeel liever in het eerste semester opnemen, mogen deze aanbodsessie ook in hun curriculum plaatsen.

Studenten Russisch en Turks krijgen een aparte infosessie met uitleg over hun programma in 2021-2022. Met vragen kunnen zij terecht bij de trajectbegeleider.

1.3 Schakel- en voorbereidingsprogramma's

Het schakelprogramma werd vorig academiejaar verhoogd van 62 naar 83 studiepunten. Studenten die al eerder gestart zijn in het oude schakelprogramma krijgen nog één jaar de tijd om het oude schakelprogramma af te werken. Ze moeten ten laatste in academiejaar 2021-2022 hun getuigschrift behalen.

Als schakelstudenten een overstap willen maken naar de educatieve master kan het wel nodig zijn om in het nieuwe schakelprogramma in te stappen. Studenten die hierover vragen hebben, nemen contact op met de trajectbegeleider voor advies op maat.

2 GEÏNDIVIDUALISEERD TRAJECT (GIT) EN DE PLAATS VAN HET BUITENLANDSEMESTER

Al na het eerste jaar bachelor is het belangrijk om te bepalen in welk jaar je op uitwisseling vertrekt. Het opleidingsonderdeel Immersie: taal en interculturaliteit (buitenlandsemester) is geprogrammeerd in het eerste semester van Ba3.

2.1 Wie wordt wanneer geselecteerd?

Studenten die tijdens het academiejaar 2021-2022 minimum 108 studiepunten kunnen behalen (Ba1: 60 punten, Ba2: minimaal 48 punten) zullen in december 2021 geselecteerd worden om een keuze te maken voor het academiejaar 2022-2023. Om te mogen vertrekken op uitwisseling moet je op het einde van het academiejaar 2021-2022 ook 108 studiepunten hebben behaald.

Heb je niet alle credits van Ba1 behaald (en zal je dus met een GIT studeren), dan moet je al voor het academiejaar 2021-2022 bepalen of

1. je 108 studiepunten of meer in totaal kan/wil opnemen¹ en dus geselecteerd zal worden voor een buitenlandsemester in 2022-2023 (zie 2.2)
2. je geen 108 in totaal kan/wil opnemen zodat het buitenlandsemester verschuift naar 2023-2024 (zie 2.3)

Bij het samenstellen van het traject voor het academiejaar 2021-2022 moet je rekening houden met de plaats van het buitenlandsemester in het traject.

2.2 Het buitenlandsemester plannen in '22-'23

Als je Ba2 net niet kan/wil afwerken, je wel minimaal aan 108 studiepunten komt en je dus in aanmerking komt voor de selectie voor het buitenlandsemester 2022-2023, volg dan in ieder geval alle opleidingsonderdelen van het eerste semester en laat een tweedesemestervak vallen. Doordat je in het buitenland zit, kan je de lessen van het eerstesemestervak van Ba2 namelijk niet bijwonen; terwijl je het uitgestelde tweedesemestervak wel nog kan opnemen na je uitwisseling.

Let wel: Het is niet aan te raden om er met heel veel moeite voor te zorgen dat je nét 108 studiepunten in je curriculum hebt staan. Dit betekent immers dat je wellicht in Ba1 nog basisleerstof mist. Hou er rekening mee dat je misschien niet onmiddellijk alle Ba2-vakken zal halen en het dan moeilijk wordt om nog te vertrekken. 108 studiepunten afronden is nl. ook het criterium om te mógen vertrekken. Een voorbeeld om dit te verduidelijken vind je verderop (2.4).

¹ Met 'opnemen' wordt hier 'in je curriculum hebben staan' bedoeld. Het gaat om zowel opleidingsonderdelen die je al hebt behaald als opleidingsonderdelen waarvoor je (opnieuw) inschrijft.

2.3 Het buitenlandsemester uitstellen naar '23-'24

Kan of wil je nog geen 108 punten opnemen in Ba1 en Ba2, zorg er dan voor dat je nog (voldoende) eerstesemestervakken van Ba2 overlaat voor het academiejaar 2022-2023. In academiejaar 2022-2023 ga je immers nog niet op uitwisseling en zal je bijgevolg in het eerste semester van Ba3 geen of moeilijk opleidingsonderdelen kunnen opnemen omdat dat is voorbehouden het buitenlandsemester. Er dreigt dan een leger eerste semester in 2022-2023.

2.4 Case: na Ba1 buitenlandsemester een jaar uitstellen of niet?

Marthe en Stef slaagden in Ba1 Frans-Duits niet voor F1PA, F1PB, D1PB en A1EC (totaal 18sp). Ze behaalden elk 42 van de 60sp.

Marthe wil het buitenlandsemester een jaar opschuiven naar 2023-2024.

- Ze wil eerst graag aan de basis van het eerste jaar werken en kiest ervoor om Frans Ba2 nog niet op te nemen. N2IC en N2SP (sem1) neemt ze ook nog niet op.
- Ze kiest in 2021-2022 voor een curriculum van 18sp Ba1 + 33sp Ba2 = 51sp.
- Met 93sp (60 behaalde en opnieuw ingeschreven sp Ba1 + 33sp Ba2) kan ze nog niet geselecteerd worden voor een uitwisseling in 2022-2023.
- In 2022-2023 werkt ze Ba2 af en vult ze in het tweede semester aan met Ba3-vakken (in het eerste semester volgt ze F2SC, F2PC, N2IC en N2SP).
- In 2023-2024 vertrekt ze vervolgens op Erasmus, in het tweede semester als ze terug is neemt ze een mastervak op.
- Het traject van Marthe neemt één jaar meer in beslag.

Stef wil het buitenlandsemester opnemen in 2022-2023 en neemt minimaal 108sp op.

- Stef kiest ervoor om de 18sp van Ba1 op te nemen met de volledige Ba2 minus twee tweedesemestervakken van Ba2: F2CG en E2CG (2 x 4sp = 8 sp).
- Met 112 mogelijks te behalen sp (60sp behaalde en opnieuw ingeschreven sp Ba1 + 52sp Ba2) wordt hij geselecteerd voor het buitenlandsemester in 2022-2023.
- Het curriculum van Stef bedraagt in 2021-2022 18sp Ba1 + 52sp Ba2 = 70 sp.
- Om effectief te mógen vertrekken moet hij 108sp behalen, of 66 van 70 sp van zijn curriculum.
- De uitgestelde Ba2-vakken moeten in 2022-2023 bij Ba3 afgelegd worden (8 + 60 = 68sp)
- Momenteel is er nog geen studievertraging maar bij dergelijk traject is de kans zeer groot dat er later toch nog studievertraging zal ontstaan.

2.5 Traject in Ba3 (als je nog niet op uitwisseling kan in 2021-2022 en uitstelt naar 2022-2023)

Voor wie opleidingsonderdelen wenst op te nemen in Ba3 en nog niet op uitwisseling kan vertrekken in 2022-2023:

- Je kan geen of moeilijk opleidingsonderdelen opnemen in het eerste semester. Dat semester is voorzien voor het opleidingsonderdeel Immersie: taal en interculturaliteit¹. Nederlands: revisie kan je wel opnemen in het eerste semester als je dat wenst. Je kan er eventueel ook zelf voor kiezen om (met een creditcontract) ander Ugent-vakken te volgen. Je bespreekt je plan best met de trajectbegeleider.
- Als je nog niet weet naar welk gastland je gaat, dan wacht je nog even met het opnemen van Literatuur van het taalgebied. Voor welke taal je dit opleidingsonderdeel moet volgen, hangt af van de taal van het literatuurvak dat je volgt tijdens je buitenlandsemester. Eenmaal je weet welk literatuurvak je in het buitenland zal kunnen volgen, kan het andere literatuurvak nog bij het curriculum toegevoegd worden (deadline 28 februari 2022).
- Voor de taal van het gastland moet je slechts twee van de drie taalpraktijkvakken (mondelijke vaardigheid, tekstvaardigheid en vertaling) volgen. Je neemt er dus best slechts twee op bij de start van het academiejaar. Als het gastland gekend is, kan een derde taalpraktijkvak bij het curriculum gevoegd worden (deadline 28 februari 2022).

2.6 Traject in Ba3 als je in 2020-2021 al enkele Ba3-vakken had opgenomen

Nam je in 2020-2021 al enkele opleidingsonderdelen op in Ba3 en vul je je curriculum aan met alle plichtvakken van de opleiding, dan geraak je wellicht aan meer dan 180 studiepunten, dat is geen probleem. Je kan geen plichtvakken van de opleiding laten vallen.

2.7 Traject in Ba3 als je in 2021-2022 als je nog enkele Ba3-vakken moet hernemen

In het academiejaar 2020-2021 waren bijna alle opleidingsonderdelen 1 of 2 studiepunten meer waard. Als je één van deze opleidingsonderdelen moet hernemen, dan bedragen ze nu opnieuw 3 studiepunten. We laten dit jaar toe dat studenten die alle resterende opleidingsonderdelen van Ba3 opnemen, afstuderen met 178 of 179 studiepunten. Raken zij níét aan 178 of 179 punten dan nemen ze extra studiepunten via de vrije keuzeruimte van het binnenlandprogramma.

¹ Met de invoering van de educatieve vakken in het derde jaar bachelor, is het eventueel mogelijk om toch al één educatief vak op te nemen. Contacteer hiervoor de trajectbegeleider

3 STUDEREN MET GIT IN TOEGEPASTE TAALKUNDE

3.1 Richtlijnen en tips

- Lees eerst de regels en richtlijnen in de [algemene GIT-infobundel](#). Je vindt er informatie over het aantal studiepunten dat je mag opnemen, leerkrediet, studievoortgangsbewaking enz.
- In de opleiding is volgtijdelijkheid versoepeld tot gelijktijdigheid. Je probeert wel zoveel mogelijk de 'logische' volgorde in jouw curriculum aan te houden.
- Als je onvoldoende voortgang hebt gemaakt in een bepaalde 'cluster' van de opleiding (vreemde taal 1, vreemde taal 2, algemene vakken en Nederlands), help je jezelf niet (altijd) vooruit door voorop te lopen in één of twee andere clusters.
- Denk goed na over je traject. 60 studiepunten in een geïndividualiseerd traject is veel. Als je dit jaar nipt 30 van de 60 credits haalde, dan neem je misschien beter minder credits op. Focus je op het vervolmaken van Ba1 om zo een goede basis te leggen voor de rest van je studie.
- Stel je de vraag: als ik een groot aantal studiepunten opneem, kan ik dan één jaar uitsparen? Is dat niet het geval dan kan je beter het aantal studiepunten dat je nog moet afleggen evenredig spreiden over het aantal jaren van je studie. Hou hierbij rekening met het buitenlandsemester.
- Als je de taalpraktijkvakken van Ba3 (vertaling, tekstvaardigheid en mondelinge vaardigheid) nog niet (allemaal) hebt afgerond en je wenst toch taalpraktijkvakken in de master te volgen van die vreemde taal zonder dat je kan afstuderen in de master, dan contacteer je eerst de trajectbegeleider of plaats je een voorstel in Oasis met de nodige motivatie in het opmerkingenveld. Je stelt jezelf daarbij de vraag of het echt 'nodig' is om al bepaalde mastervakken op te nemen. Zeker in de master is het erg belangrijk om de onderliggende Ba3-competenties verworven te hebben.

3.2 Bachelor- en masterproef

- Ben je niet geslaagd voor je bachelorproef en zou je binnen de 75 studiepunten zowel je bachelor- als masterdiploma kunnen halen, dan kan je al starten met de masterproef zonder inschrijving voor dit opleidingsonderdeel. Je neemt dan wel deel aan alle masterproefvoorbereidingen (workshops, presentatie e.d.). Doe dat alleen als je jezelf ook werkelijk in staat ziet beide proeven af te werken.
 - ➔ Je brengt bij de start van het academiejaar je trajectbegeleider op de hoogte. Bij de start van het tweede semester dien je ten laatste op 28/02/2021 een gemotiveerde en [officiële aanvraag](#) tot wijziging van je mastercurriculum in. De curriculumcommissie zal deze aanvraag beoordelen.
- In de bachelor en master kan je afstuderen na het eerste semester als enkel nog je bachelorproef/masterproef en eerstesemestervakken in je curriculum staan. Je kan dit melden aan de FSA in de examenperiode van het eerste semester.

4 EDUCATIEVE MASTER OF SCIENCE IN DE TALEN: TOEGEPASTE TAALKUNDE

Sinds academiejaar 2019-2020 kunnen studenten die een bachelordiploma in de Toegepaste Taalkunde behalen ook rechtstreeks instromen in de Educatieve Master. Deze Educatieve Master bedraagt 120 studiepunten en je kiest twee vreemde talen (zelfde talen als in de bachelor) of één vreemde taal en Nederlands.

Studenten die vragen hebben over hoe zij hun traject kunnen samenstellen, mogen contact opnemen met de trajectbegeleider.

5 VRAGEN?

Studenten met vragen over het programma en/of individueel traject wordt aangeraden tijdig contact op te nemen met de trajectbegeleider. Zo kan besproken worden hoe het traject voor academiejaar 2021-2022 best samengesteld kan worden.

Er worden regelmatig infosessies georganiseerd (telkens na de bekendmaking van de punten): houd de Ufora-infosites van de faculteit en de opleiding in de gaten!

Contactgegevens:

Anne Verwaeren

anne.verwaeren@ugent.be

09 264 40 80

Blandijnberg 2, gelijkvloers, lokaal 100.040

Aanwezigheid en afspraak maken: www.ugent.be/lw/trajectbegeleiding

Voor oasistechische of praktische vragen kan je ook terecht bij Nadine De Neve van de Facultaire Studentenadministratie (FSA) via nadine.deneve@ugent.be

Groot-Brittanniëlaan 45, gelijkvloers, lokaal B0.16

<https://www.ugent.be/lw/nl/over-de-faculteit/fdo/fsacontact.htm>

6 TRAJECTTOOL 2021-2022

Raadpleeg [de studiekeuzer](#) voor alle informatie over onderstaande opleidingsonderdelen. Gebruik deze tool als hulpmiddel om je curriculum voor te bereiden.

Bachelor 1	Sem	SP	Credit	Inschrijven
Inleiding tot de wereldgeschiedenis	2	3	o	o
Taalnormering Nederlands	1	3	o	o
Inleiding tot de economie	1	3	o	o
Inleiding tot het recht	2	3	o	o
Vreemdetaalverwerving en -didactiek	1	3	o	o
Inleiding in de vertaalwetenschap	2	3	o	o
Nederlands: taalstructuren - woord en zin	1	5	o	o
Nederlands: taalpraktijk	2	3	o	o
VT1: taalstructuren A	1	4	o	o
VT1: taalstructuren B	2	4	o	o
VT1: taalpraktijk A	1	4	o	o
VT1: taalpraktijk B	2	5	o	o
VT2: taalstructuren A	1	4	o	o
VT2: taalstructuren B	2	4	o	o
VT2: taalpraktijk A	1	4	o	o
VT2: taalpraktijk B	2	5	o	o

Bachelor 2	Sem	SP	Credit	Inschrijven
Inleiding tot de vertaaltechnologie	1	3	o	o
Nederlands: schrijfvaardigheid	2	3	o	o
Nederlands: spreekvaardigheid	1	3	o	o
Nederlands: taalstructuren - tekst en genre	2	3	o	o
Nederlands: inter- en crosscultureel perspectief	1	5	o	o
Nederlands: vertaling uit de vreemde taal ¹	2	5	o	o
VT1: taalstructuren C	1	5	o	o
VT1: taalpraktijk C	1	5	o	o
VT1: taalpraktijk D	2	5	o	o
VT1: cultuurgeschiedenis	2	4	o	o
VT2: taalstructuren C	1	5	o	o
VT2: taalpraktijk C	1	5	o	o
VT2: taalpraktijk D	2	5	o	o
VT2: cultuurgeschiedenis	2	4	o	o

Bachelor 3 ¹	Sem	SP	Credit	Inschrijven
Traject Toegepaste Taalkunde:				
Immersievak 27	1	27	o	
Immersievak 24 (aanvullen met Salsa)	1	24	o	
Study Abroad Project (Salsa)	1	3	o	
Digitale communicatie	2	3	o	
Nederlands: revisie	1/2	3	o	
Nederlands: maatschappij en instellingen	2	3	o	
Bachelorproef	J	6	o	
VT1 of 2: literatuur	2	3	o	
VT1 ² : vertaling	2	3	o	
VT1: tekstvaardigheid	2	3	o	
VT1: mondelinge vaardigheid	2	3	o	
VT2: vertaling	2	3	o	
VT2: tekstvaardigheid	2	3	o	
VT2: mondelinge vaardigheid	2	3	o	
Traject Onderwijs:				
Immersievak 15	1	15	o	
Krachtige leeromgevingen	1	6	o	
Initiatie vakdidactiek VT1	1 of J	3	o	
Initiatie vakdidactiek VT2 of Nederlands	1 of J	3	o	
Oriëntatiestage talen	J	3	o	
Nederlands: revisie	1/2	3	o	
Nederlands: maatschappij en instellingen	2	3	o	
Bachelorproef	J	6	o	
VT1 of 2: literatuur	2	3	o	
VT1 ³ : vertaling	2	3	o	
VT1: tekstvaardigheid	2	3	o	
VT1: mondelinge vaardigheid	2	3	o	
VT2: vertaling	2	3	o	
VT2: tekstvaardigheid	2	3	o	
VT2: mondelinge vaardigheid	2	3	o	

¹ Voor het binnenlandprogramma: contacteer je trajectbegeleider.

² Voor de taal van het gastland neem je twee van drie taalpraktijkvakken op

³ Idem

Master in het Vertalen	Sem	SP	Credit	Inschrijven
Vertaalwetenschap	1	3	o	o
Terminologie en vertaaltechnologie	1	3	o	o
Nederlands: vertaalrevisie	1	3	o	o
VT1: maatschappelijke ontwikkelingen	1	4	o	o
VT1: gespecialiseerde vertaling I	1	3	o	o
VT1: gespecialiseerde vertaling II	2	3	o	o
VT1: vertaling in de vreemde taal	2	3	o	o
VT2: maatschappelijke ontwikkelingen	1	4	o	o
VT2: gespecialiseerde vertaling I	1	3	o	o
VT2: gespecialiseerde vertaling II	2	3	o	o
VT2: vertaling in de vreemde taal	2	3	o	o
Keuzevak	2	3	o	o
Werkveldervaring	J	7	o	o
Masterproef	J	15	o	o

Master in het tolken	Sem	SP	Credit	Inschrijven
Tolkwetenschap	1	3	o	o
Tolken en maatschappij	1	3	o	o
Nederlands: mondelinge formuleervaardigheid	1	5	o	o
VT1: maatschappelijke ontwikkelingen	1	4	o	o
VT1: algemene tolkpraktijk	1	5	o	o
VT1: gespecialiseerde tolkpraktijk	2	4	o	o
VT2: maatschappelijke ontwikkelingen	1	4	o	o
VT2: algemene tolkpraktijk	1	5	o	o
VT2: gespecialiseerde tolkpraktijk	2	4	o	o
Keuzevak	2	3	o	o
Werkveldervaring	J	5	o	o
Masterproef	J	15	o	o

Master in de meertalige communicatie	Sem	SP	Credit	Inschrijven
Theorie van de meertalige en interculturele communicatie	1	3	o	o
Organisaties en communicatie	1	3	o	o
Nederlands: communicatieve vaardigheden	1	4	o	o
VT1: maatschappelijke ontwikkelingen	1	4	o	o
VT1: bedrijfs- en publiekscommunicatie I	1	3	o	o
VT1: bedrijfs- en publiekscommunicatie II	2	4	o	o
VT2: maatschappelijke ontwikkelingen	1	4	o	o
VT2: bedrijfs- en publiekscommunicatie I	1	3	o	o
VT2: bedrijfs- en publiekscommunicatie II	2	4	o	o
Keuzevak 1	2	3	o	o
Keuzevak 2	2	3	o	o
Werkveldervaring	J	7	o	o
Masterproef	J	15	o	o